



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十八四二八七七

一九九零年三月九日
星期五

目錄

去年全年外貿價格和數量變動分析	一
入境事務人員結業會操	五
黃間燈號過路處禁止車輛停留	六
教育修訂法案憲報刊登	七
憲報刊登成立臨時機場管理局條例草案	八
當局擬進行大鴉洲填海工程	九
鑑定初步投標資格公告憲報刊登	九
政府物業公開拍賣	十
公司註冊處推行新系統方便公眾查閱	十二
中間道停車場加油站招標承租	十二
長發邨社區中心啓用	十三
調景嶺居民響應香港清潔運動	十三
大埔滅罪嘉年華明舉行	十四
北京道重新開放通車	十四
黃大仙行人天橋建斜路方便傷殘人士	十五
將軍澳是我家綜合匯演今舉行	十五
撤銷機場專線小巴線	十六
灣仔慈善清潔及植樹運動周六展開	十七
雙語私人條例草案徵收費用	十七
現行服務成本須進一步收緊	十八
荃灣政務處諮詢處開幕禮今舉行	十九
公益少年團員助社區創造美好環境	二十
售旗團體代表出席社署簡報會	二十
水務署香港及離島區新分署啓用	廿一
壹無標籤包裝食物零售商被判罰	廿二
滯西洲居民慶賀洪聖寶誕	廿三

去年全年外貿價格和數量變動分析

據政府統計處今日（星期五）發表的統計數字顯示，去年全年的本港製成品出口數量與八八年比較增長不大，而轉口貨品數量則上升百分之十九，結合二者，總出口貨品數量增加百分之十，而進口貨品數量的增幅則為百分之九。

貿易數量增長是從貿易價值增長扣除價格變動的影響計算而得。

同期比較，本港製成品出口價格及轉口貨品價格分別增加百分之三和百分之六，進口貨品價格則增加百分之四，因此，貿易指數（總出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率）上升百分之一。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨品的成分或品質的變動，但若干在說明內編有價格指數的選定貨品則除外。

與八八年十二月比較，去年十二月的本港製成品出口數量下降百分之八，而轉口貨品數量則變動輕微，結合二者，總出口貨品數量下跌百分之四，進口貨品數量下跌百分之八。同期，本港製成品出口價格和轉口貨品價格分別上升百分之二和百分之六，進口貨品價格則上升百分之三。

附表一載有八九年十二月和全年與八八年同期比較，按貨品類別分類，本港製成品出口的價值、單位價值和數量的變動情形。

如附表一所示，一九八九年與一九八八年比較，大部分港製貨品類別的出口數量均告下降，包括各類無線電設備（降百分之四十一）；家庭電器（降百分之二十六）；鞋類（降百分之十九）；紡織製成品及有關製品（降百分之十八）；旅行物品、手袋及同類貨品（降百分之十七）；金屬製品（降百分之十二），另外，港製貨品出口數量上升者有電子零件（升百分之二十二）；金屬礦產及廢料（升百分之十一）；紡織纖維（升百分之九）；紡織紗及線（升百分之六），衣著（升百分之四）。

一九八九年與一九八八年比較，大部分港製貨品類別的出口價格均告上升，包括金屬製品（升百分之十）；紡織製成品及有關製品（升百分之六）；旅行物品、手袋及同類貨品（升百分之五）；家庭電器（升百分之五）；紡織紗及線（升百分之三）；衣著（升百分之三）；紡織纖維（升百分之一）；和金屬礦產及廢料（升百分之一），但港製貨品出口價格下降者有電子零件（降百分之三）和磚表（降百分之一）。

表二載有一九八九年十二月和一九八九年全年與一九八八年同期比較，按最後用途分類，進口貨品價值、單位價值和數量的變動情況。

如表二所示，八九年與八八年比較，進口食品的数量上升百分之三，進口數量上升者為除米、麥及麵粉外的穀和穀類製成品；大豆油、花生油及豬油和米，進口數量下降者則有茶和咖啡；魚類和魚類製品。

同期消費品的進口數量上升百分之十七，進口數量上升者有鞋類；衣釐和家庭用電器，然而，進口數量下降者有載客汽車。

與一九八八年比較，八九年的原料及半製成品進口數量上升百分之四，進口數量上升者有原棉；工業用特別紡紗和人造纖維物，進口數量下降者主要為動植物原料、賤金屬、鋼鐵。

一九八九年的燃料進口數量較八八年上升百分之二十六。

資本貨品類別方面，在一九八九年的進口數量較一九八八年上升百分之六，運輸裝備、辦公室機器和電動機械的進口數量均有上升，然而科學、醫學、光學、計量及控制儀器及器具，以及紡織機器的進口數量則有下降。

按最後用途分類，一九八九年與一九八八年比較，所有貨品的進口價格均告上升，其中包括燃料（升百分之十二）、消費品（升百分之五）、資本貨品（升百分之三）、食品（升百分之三）、原料和半製成品（升百分之二）。

表三載有八九年十二月和八九年全年與八八年同期比較，按最後用途分類，轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

如表三所示，一九八九年與一九八八年比較，燃料的轉口數量大幅增加百分之一百三十五，而消費品、資本貨品、原料和半製成品的轉口數量則分別上升百分之三十四、百分之十七和百分之三，至於食品的轉口數量則下降百分之四。

按最後用途分類，與八八年比較，八九年所有轉口貨品的轉口價格均告上升，其中包括燃料（增百分之十一）、原料和半製成品（增百分之七）、消費品（增百分之六）、資本貨品（增百分之五）和食品（增百分之五）。

詳細資料載於一九八九年十二月號的「香港貿易指數」內，是份刊物於本月十二日左右在政府刊物銷售處發售，每份二元五角，訂閱此報告書者，可向中環砲台里一號法國傳道會大樓政府新聞處查詢（電話八四二八八〇二），至於查詢有關貿易統計數字，可致電政府統計處（電話八二三四九一八）。

表一：按貨品類別統計的港製出口貨品變動情況

貨品類別	一九八九年十二月與 一九八八年十二月比較			一九八九年一月至十二月與 一九八八年一月至十二月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
衣 着	-3	4	-7	7	3	4
紡織纖維	5	3	2	10	1	9
紡織紗及線	-14	6	-19	9	3	6
紡織製成品及 有關製品	-25	3	-27	-12	6	-18
各類無線電設備	-42	-2	-41	-41	*	-41
電 子 零 件	6	*	6	18	-3	22
鞋 類	-19	1	-20	-20	*	-19
金 屬 製 品	-20	5	-24	-4	10	-12
金屬礦產及廢料	-28	-3	-25	12	1	11
鐘 表	-6	-2	-4	-1	-1	*
旅行物品、手袋 及同類貨品	-2	5	-6	-13	5	-17
家 庭 電 器	-29	1	-29	-22	5	-26
全 部 貨 品	-6	2	-8	3	3	*

*表示數值少於百分之零點五，變動甚微。

表二：按最後用途分類的進口貨品變動情況

按最後用途分類	一九八九年十二月與 一九八八年十二月比較			一九八九年一月至十二月與 一九八八年一月至十二月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食 品	-2	3	-5	6	3	3
消費品	7	5	2	23	5	17
原料和半製成品	-12	*	-12	7	2	4
燃 料	45	23	18	42	12	26
資本貨品	-21	3	-23	9	3	6
全部貨品	-5	3	-8	13	4	9

*表示數值少於百分之零點五，變動甚微。

表三：按最後用途分類的轉口貨品變動情況

按最後用途分類	一九八九年十二月與 一九八八年十二月比較			一九八九年一月至十二月與 一九八八年一月至十二月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食 品	-18	3	-20	1	5	-4
消費品	23	7	15	42	6	34
原料和半製成品	-8	5	-13	10	7	3
燃 料	179	32	111	160	11	135
資本貨品	-7	4	-11	23	5	17
全部貨品	5	6	*	26	6	19

*表示數值少於百分之零點五，變動甚微。

入境處入境事務人員結業會操今舉行

保安司區士培今日（星期五）為入境處一百六十八名新招聘入境事務人員的結業會操主持檢閱。

七十九名助理入境事務主任和八十九名入境事務助理員成功完成由入境處訓練組所舉辦的入職訓練課程，該項課程包括香港人民入境法例、手續和程序，以至體能訓練和步操訓練等各個科目。

保安司區士培在假九龍灣皇家香港輔助警察總部舉行的結業禮上表示，各結業學員所選擇的是一份充滿挑戰性的職業。

在每一天的工作中，他們會接觸到社會各階層的人士，有商界人士，但亦有非法入境者，要持着公平而堅決的原則去接待各式各類的人士和處理他們的問題，實在不是容易應付的挑戰，不但要具備專門知識，更要付出耐心，表現有禮，有人情味和熟諳人情世故。

保安司請各結業學員緊記，他們將要在一個極為繁忙的部門工作。

他說：「經香港出入境的旅客人數會有固定的增長，現時每星期的旅客人數已超過一百二十萬人次，因而對旅行證件和簽證的需求相應亦有增加。」

「此外，人民入境事務處在近年須肩負不少新工作，其中包括甄別越南船民及簽發新身份證和旅行證件；而且還會進一步負責一項新工作，就是新的居英權方案。」

保安司區士培恭賀他們在會操上儀表出眾，英姿凜凜，表現出色，他們圓滿地完成入職訓練課程，為發展日後的職業前途奠下重要的基礎。

同時，他又提醒他們無論在工作的專業知識，以至待人處事方面，仍有許多須要學習的地方，須要不斷累積經驗，進一步學習和接受訓練。

但保安司說：「我深信你們必定會以無比的熱誠去迎接這項挑戰。」

在結業禮上，八隊受訓畢業隊伍中每一隊受訓成績最佳的學員均獲得頒發最佳學員盾獎。

編輯注意：有關圖片經傳真機發出並放稿箱備取。

黃間燈號過路處禁止車輛停留

港督會同行政局已通過修訂道路交通（交通管制）規例，禁止車輛阻礙黃間燈號過路處。

政府發言人指出：新規例將於四月一日生效，違例定額罰款二百元。

發言人說：目前規例並無條文述明禁止車輛在燈號過路處停留，造成安全問題及對行人構成不便。

為了改善上述情況，曾以試驗方式在港九三十二個燈號過路處加設黃色條紋，試驗進行約兩年時間。

該項試驗證實成功，在進行試驗之三十二個過路處，車輛阻塞情況被發現減少百分之十，而行人意外則減少百分之十八點二。

立法局將於本月通過決議案在定額罰款（刑事訴訟）條例內增加一項新條款以便實施該項定額罰款。

另外，若干規例亦會作出修訂，該等規例的詳情均刊載於今日（星期五）出版的政府憲報內。

其中一項修訂說明進行道路工程時，在全日任何時間均須設置指定的交通標誌及路面標記，而非如現時的規定只須在入黑時分設置該等標誌。

另一項修訂授權運輸署署長發出許可證，准許總長度超過十六米的車輛及拖架在道路上行駛。

為確保貨車尾板不會用來載貨，另一項修訂規定細縛懸出貨車外的貨物的正確方法，目的是避免出現危險載貨的情況。

新的交通標誌及路面標誌會載於道路交通（交通管制）規例表一及表二內，以更正若干些微的出入或因應情況的改變。

編輯注意：一幀黃間燈號過路處圖片由傳真機發出，並置稿箱備取。

— 完 —

教育修訂法案憲報刊登

政府將於短期內向立法局提交一項修訂條例草案，對教育條例作出多項修訂，其中包括用辭和罰款額。

其他建議修訂包括修改若干在執行條例時出現的不足之處、撤銷在管制學校內政治活動的權力，以及按照規定設立上訴制度。

一九九〇年教育（修訂）條例草案於今日（星期五）出版的憲報刊登。

政府發言人今日在解釋有關修訂時表示，現存的教育條例於一九七一年制定，其中一些條例早已過時或不再適用。

他說：「其中一個例子是制定有權力管制學校內政治活動的規定，這條款已不再適用。」

「近年公眾非常關注這條款會抑制公民教育活動的推行，雖然並未迫切要求修改這條款，但政府認為現在是在法例上刪除這條款的適當時候。」

「教育條例應把範圍適當地規限在保障學生福利及一般教育利益上。」

發言人指出條例草案的其餘內容亦關乎多方面的修訂。

他說：「該草案彌補了以往條例的不足之處，例如就有關教育委員會成員辭職作出規定；並有條款訂明當兒童在沒有合理解釋的情況下未能入學時，規定可以頒布入學令。」

「草案亦旨在制定條款，使教育署署長有權要求學校收取入學令指定的兒童入學，以解決有逃學紀錄或有行為問題的兒童在入學方面的困難；此外又規定督學可以在裁判司頒令下進入懷疑被用作「非法」學校的建築物視察。」

「草案亦規定設立上訴制度，以便在教育署署長不合理地行使權力而致可能影響公民權時，有所不滿的人士可提出上訴。」

一九九〇年教育（修訂）條例草案將於三月二十一日呈交立法局，以便在今屆立法局會期完結前完成所有立法程序。

憲報刊登條例草案 設臨時機場管理局

政府憲報今日（星期五）公布一項條例草案，規定成立臨時機場管理局。

政府發言人在解釋該條例草案時說，該草案除了就臨時機場管理局的正式成立作出規定外，並詳列該局的職權和責任。

他說，基本上該局的主要工作是為新機場成立的籌備工作先鋒。要達到這個目標，草案授權該局招標承投、聘用僱員、獲取資產及接受負債。

他說：「由於臨時機場管理局的工作期有限，並將會在適當時間由機場管理局取代；建議中的法例將會將那些與臨時機場管理局無直接關係的事項，例如機場日常管理事宜等，留待在機場管理局成立時籌備所需更複雜的法例時才考慮及決定解決方法。」

他指出，臨時機場管理局草擬的法例大致上是依照成立地下鐵路公司時所採用的先例，即在現時的公司成立之前首先成立一個臨時管理機構。

他又說：「與地下鐵路公司一樣，我們預料機場管理局在成立後將會接掌臨時機場管理局在僱員、資產、負債及仍在進行中的一些責任。」

關於臨時機場管理局的成員方面，發言人說財政司為該局的當然主席；而該局的行政總裁將會是當然委員。

他說：「港督將會委任八至十五名其他成員參予該局的工作。」

他說：「預計臨時機場管理局大部分的財政來源會是政府預先支付，但條例草案亦授權該局借貸或籌集資金，雖然該局可能沒有行使這權力的需要。」

政府計劃機場管理局將會在一九九二年取代臨時機場管理局。

該項條例草案將於三月十四日提交立法局。

— 完 —

當局擬進行大鴉洲填海工程

政府擬在大鴉洲進行填海工程及在西貢建造小型船隻浮蕙停泊設施。

有關填海工程在大鴉洲約九點五一公頃的前濱及海床範圍內進行，以便設置船隻停泊設施，建造污水處理廠及附屬設施，包括建造通路。

此外，政府擬在西貢對面海約一千一百二十五平方米的前濱及海床範圍內，建造水警使用的小型船隻浮蕙停泊設施，以便為在對面海興建的新水警分區基地提供運作設施。

受上述工程影響的土地範圍在今日（星期五）出版的政府憲報公告刊出。

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可在一九九〇年五月八日或以前向屋宇地政署署長遞交反對書。

反對書必須列明反對人所擁有的權益、權利或地役權及所稱受影響的情形。

— 完 —

鑑定初步投標資格公告憲報刊登

建築署現正邀請承建商申請加入瑪麗醫院第三期擴展及改善計劃的預先檢定投標資格名冊，進行擴充及改建B座及病理科大樓。

工程包括改良修飾、裝置及建築保養服務，以及興建危險物品貯藏室及機房等。

工程預計於本年八月動工，一九九四年一月完成。

申請鑑定初步投標資格者僅限公共工程認可承建商第一名冊上獲准承造建築工程的兩類承建商和第二名冊上獲准承造建築工程的承建商。

請。
由於更改合約條款，所有曾經申請鑑定為該項工程的初步投標資格者須重新申

請。
該項合約屬整體投標性質，中標的屋宇設備承建商將與總承建商簽訂自定分包

合約。
有意申請的承建商須致函香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署四十樓建築署署

長（建築設計處第六組總建築師經辦），
截止申請日期為三月二十三日。

有關此項鑑定初步投標資格的公告，已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

— 完 —

政府物業公開拍賣

屋宇地政署將於三月二十七日下午二時三十分開始，在九龍象坊街六十號梁顯
利油蔴地社區中心禮堂，公開拍賣五項政府物業。

該等物業的地點及詳情如下：

* 九龍西洋菜街四五六號六樓面積約五十八點三平方米，作住宅用途；

* 九龍大埔道一三六至一五四號東廬大樓A座十三樓七號室，面積約三十六點
九平方米，作住宅用途；

* 九龍大埔道四十二號十二樓連天台，十二樓及天台的面積分別約為六十六點
八平方米及五十六平方米，作住宅用途；

* 九龍元州街一號D地下，面積約四十七點四平方米，作商業用途；及

* 九龍大埔道三十一至三十五號置輝閣二樓十一號舖位，面積約六點八平方米，作商業用途。

上述物業將交吉出售。

索取詳細賣樓章程，可到香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署，及九龍上海街二五零號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。

各界人士可於下列開放時間前往視察該等物業：

地址	開放時間
* 九龍西洋菜街四五六號六樓	三月十四日上午九時三十分至下午十二時三十分； 三月十六日下午二時至五時
* 九龍大埔道一三六至一五四號東廬大樓A座十三樓七號室	三月十四日下午二時至五時； 三月二十一日上午九時三十分至下午十二時三十分
* 九龍大埔道四十二號十二樓連天台	三月十六日上午九時三十分至下午十二時三十分； 三月二十一日下午二時至五時
* 九龍元州街一號D地下	三月十二日上午九時三十分至下午十二時三十分； 三月十九日下午二時至五時
* 九龍大埔道三十一至三十五號置輝閣二樓十一號舖位	三月十二日下午二時至五時； 三月十九日上午九時三十分至下午十二時三十分

— 完 —

公司註冊處推行新改良系統
方便公眾人士查閱有關紀錄

註冊總署署長紀禮遜今日(星期五)表示，一九九〇年公司(修訂)(第二號)條例草案內的建議，將授權公司註冊處推行一個新改良系統，保存公司註冊的紀錄，使公眾人士可利用微縮膠卷查閱有關紀錄。

該條例草案於今日出版的憲報刊登。

紀禮遜說新系統將用於保存所有公司註冊紀錄，但不包括股票行名單，因其尺碼較難進行微縮；而新系統亦可節省所需使用的樓宇空間。

他說：「市民可查閱一年或若干年的公司註冊紀錄，收費為每年十元；查閱者在有需要時，可利用文件索引確定任何指定文件的存檔年份。」

紀禮遜說有關新系統的傳單在公司註冊處備索；一份傳閱文件將分寄所有專業團體和其他經常使用公司註冊處設施的人士，解釋該新系統的運作。

他說：「此外，註冊總署會在三、四月期間在公司註冊處推行試驗計劃，讓主要的使用者試用這個新系統。」

他預料該條例草案會在三月二十一日提交立法局，以便新系統能夠在五月初投入服務。

— 完 —

中間道停車場加油站招標承租

屋宇地政署現正招標承租九龍中間道多層停車場加油站。

出租物業的面積約四十三點二平方米，限作加油站用途。

租期定七年，由移交物業日期起計。

索取投標表格、招標公告及章程，可到香港花園道美利大廈一樓屋宇地政署物業管理組。

截標日期為四月六日正午。

— 完 —

長發邨社區中心啓用 服務青衣北分區市民

葵青政務處轄下青衣長發邨社區中心及公共諮詢服務中心現已正式啓用，為青衣北分區的居民提供多種服務。

服務範圍包括位於青衣北分區的長發邨、長安邨、青衣邨、青泰苑、青雅苑、翠怡花園、楓樹高臨屋區、青健臨屋區、青欣臨屋區、青翠臨屋區、青輝臨屋區，以及即將落成的長亨邨。

長發邨社區中心內的禮堂現時可供區內團體及市民租用，以供舉辦研討會、展覽或體育活動，租用表格可在社區中心索取。

長發邨社區中心管理委員會將負責審核租用申請表格，若委員會認為申請舉辦的活動值得鼓勵，而申請機構為非牟利團體時，可免費將禮堂租予申請機構。

社區中心內的禮堂平時若沒有租出，逢星期一至六分早、午、晚三節開放予居民入內自由活動，市民可在禮堂打羽毛球及乒乓球等，費用全免；但星期日及公眾假期則不設自由活動時間。

設於社區中心內的公共諮詢服務中心亦已啓用，提供諮詢、宣誓及派發政府刊物及表格的服務，辦理宣誓時間為星期一、三、五辦公時間內。

— 完 —

調景嶺居民響應香港清潔運動

西貢調景嶺今日（星期五）進行清潔運動，加強居民保持環境清潔的意識。

清潔行動由西貢區議會屬下環境改善委員會主辦，也是全港保持香港清潔運動的活動之一。

主辦當局今晨於行動開始前在調景嶺中學舉行一項開幕儀式，主禮嘉賓包括西貢區議會環境改善委員會主席何觀順、委員陳寶善、一九八九至九〇年度保持香港清潔運動工作小組召集人龐劍、區域市政總署西貢區衛生總監朱榮偉、房屋署調景嶺區助理房屋事務經理袁學麟。

儀式後，主禮嘉賓與調景嶺中、小學；明遠中、小學；慕德中、小學的二百五十名學生進行清潔示範。

大埔滅罪嘉年華明日舉行

大埔區滅罪嘉年華明日（星期六）下午在大埔中央廣場舉行，歡迎區內居民參加。

嘉年華會由大埔區撲滅罪行委員會主辦，並獲大埔區議會贊助。目的是把撲滅罪行信息傳遞區內。

節目包括警察銀樂隊演奏、魔術表演、菲律賓舞蹈及警犬表演。

場內還有攤位遊戲、吹氣彈床，以及交通安全、防止罪案和家居防盜資料展覽。

大埔區議會主席何容生、署理政務專員周淑貞及大埔警區指揮官高力克將主持開幕典禮。

—————

編輯注意：

大埔區滅罪嘉年華明日（星期六）下午二時三十分至五時在大埔中央廣場舉行，歡迎派員訪攝。

——完——

北京道重新開放通車

運輸署宣布，由於加建地下鐵路站入口的工程已完竣，尖沙咀北京道由其與彌敦道交界起至以西約三十五米的一段，將由星期一（三月十二日）上午十時起重新開放通車。

沿彌敦道南行的車輛將可右轉入北京道，但不准右轉入中間道。

同時，專線小巴第八號前往尖沙咀途中將駛經北京道、亞士厘道及中間道。

——完——

黃大仙行人天橋建斜路方便傷殘人士

路政署現正招標承投蒲崗村道與鳳德道交界處的道路擴闊及行人天橋斜路工程，有關的招標公告已刊登於今日（星期五）的政府憲報。

有關工程完成後，將會大大改善蒲崗村道與鳳德道交界的交通情況，新增建的行人天橋斜路亦會方便傷殘人士橫過蒲崗村道。

當局並會進行環境美化工程，以改善蒲崗村道的環境。

工程預料會於今年五月初展開，並於明年三月完成。

路政署已設計上述工程，並會監督施工。

— 完 —

「將軍澳是我家」綜合匯演

「將軍澳是我家」綜合匯演暨標語創作比賽頒獎禮星期日（三月十一日）在將軍澳翠林邨露天劇場舉行。

該活動由將軍澳分區委員會主辦，西貢政務處及西貢區議會聯合贊助，旨在增進新市鎮居民對本區的歸屬感和對地區社區的認識。

綜合匯演的節目非常豐富，有管弦樂表演、樂器演奏、歌唱、舞蹈及魔術等，均由區內學校及社團負責演出。

此外，區內多個團體及學校同時會聯袂舉行一個「社團資料展覽」，介紹它們的工作及服務範圍。

主禮嘉賓包括西貢政務專員唐建生、西貢區議會主席溫漢璋、西貢區高級房屋事務經理袁漢強及觀塘警民關係主任羅偉成。

該日活動全部免費。主辦機構並備有專車接載區內居民前往翠林邨露天劇場。專車分別於下午一時三十分在調景嶺巴士總站及下午一時四十五分在寶林邨迦密主恩中學對開空地開出。歡迎區內居民踴躍參加。

編輯注意：

「將軍澳是我家」綜合匯演暨標語創作比賽頒獎禮星期日（三月十一日）下午二時正在將軍澳翠林邨露天劇場舉行。歡迎派員訪攝。

— 完 —

撤銷機場專線小巴線

運輸署宣布：由於來往樂富與香港國際機場之間的專線小巴第十四號線乘客量偏低，該專線小巴線將由星期日（三月十一日）起停止服務。

前往機場的市民可改乘下列巴士線：

* 來往機場與旺角九廣鐵路站的九巴第A四號，該線巴士亦會途經太子地鐵站及旺角地鐵站；及

* 來往樂富與觀塘碼頭之間的九巴第十一號D亦會途經機場。

— 完 —

灣仔慈善清潔及植樹運動周六展開

灣仔區公益金慈善清潔及植樹運動揭幕禮明日（星期六）中午十二時在軒尼詩道四八五號銅鑼灣廣場側行人路舉行。

運動內容包括於區內為公益金進行籌款活動，及由灣仔區之童軍於鰂魚涌郊野公園內植樹。

主持運動揭幕儀式的嘉賓有灣仔政務專員文沛德、區議會主席林貝聿嘉、香港公益金執行董事黎敦義及一九八九年度香港小姐陳法蓉。

編輯注意：

歡迎派員拍攝上述活動，並參加運動籌委會於下午一時假杜老誌道六號四樓樂富海鮮酒家舉行的雞尾酒會。

雙語私人條例草案徵收費用

政府憲報今日（星期五）刊登一項旨在為雙語私人條例草案訂定收費的條例草案。

政府發言人說：「一九九〇年私人條例草案條例草案建議，用中、英文草擬的私人條例草案，收費定為五萬元，即只用一種法定語文草擬的條例草案的兩倍。」

目前，只用一種語文草擬的私人條例草案收費為二萬五千元，這數目暫時不會修訂。

發言人在解釋為何需要引進這項條例草案時表示，現行的私人條例草案條例於一九一五年制定，只規定向用一種語文草擬的條例草案徵收費用。

他說：「繼法定語文條例第四條的修訂在一九八九年四月七日生效後，所有法例均須以兩種法定語文制定和刊登，只有那些緊急的或用以修訂現行法例的除外。」

「律政署審查雙語條例草案較審查只用一種法定語文草擬的條例草案需要更多時間，因而有必要訂定新收費。」

發言人說：「如私人條例草案的目的是為慈善用途，布政司可根據該條例草案的發起人提出的申請而豁免須繳的費用。」

一九九〇年私人條例草案條例草案將於三月二十一日提交立法局。

現行服務成本須進一步收緊

庫務司麥高樂今日（星期五）稱，政府有需要控制經常性開支及公務員的人數，這意味着政府須對「底線」——即現行服務的成本進一步收緊。

麥高樂在澳洲商會午餐會上致辭時表示，這不單祇要求公營部門提高效率及更符合經濟原則，亦表示政府須運用想象力檢討其中一些服務根本是否有需要提供，或這些服務是否能由私營機構更有效地推行。

他說：「這亦意味我們須以更嚴格及冷靜的態度審閱提供新服務的建議。」

當然政府仍會提供新服務及改善現有服務，但麥高樂強調它們必須具真正的成本效益，並應以其他服務所省下的資源作經費。

麥高樂說，政府對經常性開支的高增長率特別感到關注。

這問題的癥結有兩點：

第一是並不全然是公務員人數的增加而是不斷上升的成本。

麥高樂強調若要公務員保持高效率，政府一定須付出合理的薪酬，但他指出在過去兩年，除了「正常」的每年薪酬調整外，更有其他薪酬調整，基本上是由於紀律部隊薪酬及服務條件檢討委員會及薪俸及服務條件常務委員會所作的建議。

他說：「後者仍在進行中，當這一循環的薪酬檢討完成後，及各個薪酬組織工作接近完竣時，納稅人及僱主皆可合理的要求提高生產能力。」

麥高樂說第二個問題癥結是較低的本地生產總值增長率。

他說一九八七至一九九〇這四年的本地生產總值實質增長率是大約百分之十四、百分之七、百分之二點五及百分之三，而同一期間的經常性開支實質增長率為約百分之三、百分之六、百分之六點五及百分之九點五。

他說，毋須統計師也可以明白到本地生產總值增長率有下降趨勢，而經常性開支增長率則有上升趨勢。

麥高樂亦反駁那些認為公營部門須加強控制主要是由於機場及港口發展計劃的論調。

他指出這個總值一百七十億元的計劃，其中約百分之四十至六十的成本會由私營機構負擔，而計劃所須的支出將會分散在一段時間支付。

他說：「但有關基建工程的最重要的一點是這些基本上是資本的支出。」

「由於其性質關係，資本支出對我們來說是沒有非經常性支出那末令人關注！因為這些支出有時限，可以分期付款，且在若干程度上是一種投資！因它在較長時期後所帶來的不祇是經濟效益而在若干情況下是財政收入，其中最觸目的便是騰出啓德機場後所能進行的發展。」

他說：「再者，每年資本開支總額遠較每年的經常性開支為少，粗略計算一九九〇至九一年為二百一十億元與六百五十億元之比。」

—————

編輯注意：麥高樂的演辭英文本分放稿箱備取。

——
完 ——

荃灣政務處諮詢處開幕禮今舉行

荃灣區的政務處諮詢處為新界區最繁忙的辦事處之一，提供的服務約佔新界區同類服務百分之二十。

荃灣政務專員蕭偉全今日（星期五）上午出席位於荃灣市中心的荃灣南諮詢處開幕典禮時說，荃灣政務處轄下的五個諮詢處平均每月處理六萬宗一般查詢、二千一百次宣誓手續、二十個法律指導個案，並派發五萬多份政府表格及資料單張。

他說：「由此可見有關服務甚受市民歡迎。同時，隨着區內人口增長，預計居民的需求亦會有所增加，加上地方行政穩步發展，各諮詢處的服務範圍亦會逐漸擴大。」

蕭偉全說：「我們希望透過諮詢處，在政府與市民間建立有效的溝通渠道，反映市民對社區的意見，共同建設完善的社區。」

出席今日儀式的主禮嘉賓為荃灣區議會主席周厚澄和荃灣中分區委員會主席朱松勝。

荃灣南諮詢處的新址為兆和街四十三至四十五號地下，諮詢電話為四九三壹四五。

——
完 ——

公益少年團員助社區創造美好環境

教育署署長李越挺今日（星期五）表示，公益少年團在過去十二年為全港市民創造更美好的生活環境而作出貢獻。

他說，該團的活動得到各校長、教師、家長及社會各階層人士的支持，而登記的團員數目已超過二十八萬人。

李越挺今日主持與香港電台合辦的「公益少年智囊團」電視特輯啓播禮，該特輯是協助宣傳和介紹公益少年團的活動。

他深信該節目必定能够使社會各階層人士對公益少年團的成就有更深的認識，節目共有十集，由明日起逢星期六播出。

李越挺說為使團員能够發揮更大的機動性和自主性，教育署將幫助學校成立本身的管理核心，現時已選出十一間中學，實行重組公益少年團活動計劃。

他希望不久這計劃能够廣泛地在各會員學校推行，加強訓練團員的組織能力及領導才能。

十集電視特輯分別介紹公益少年團參與領袖訓練、消費者常識、環境保護、家居安全、防火及扶助傷殘等活動。

出席主禮的其他嘉賓是廣播處長張敏儀和舊色團主席黃允畝。

李越挺更對舊色團撥款資助推動公益少年團活動，表示謝意。

— 完 —

售旗團體代表出席社署簡報會

社會福利署今日（星期五）與三十個獲分配於一九九〇年售旗的團體代表討論籌組賣旗日應注意的事宜。

該署發言人表示，出席代表均熱心討論，並同意主辦售旗日團體當盡力籌辦籌款活動。

他說：「出席代表同意售旗機構對公眾人士有責任，並應將活動辦得完美。」

他又說，在簡報會上，代表亦討論售旗日可能遇到的困難和問題，並互相交換解決問題的方法和經驗。

其中包括兩個不同團體在同一天售旗的謬誤情況、假冒售旗團體在公眾場合售旗騙取市民金錢等。

發言人補充說：「社署亦提醒代表們注意售旗守則，聘用義工負責賣旗須印製清楚簡單的指示，並提醒義工注意在適當地點售旗。」

— 完 —

水務署香港及離島區新分署啓用

新的水務署香港及離島區分署今日（星期五）正式啓用。新分署會繼續負責香港島、大嶼山、坪洲、長洲及南丫島的日常供水和供水系統的維修保養工作。

分署辦事處並會為區內的用戶提供技術故障服務。辦事處辦公時間由上午八時四十五分至下午五時十五分，星期六由上午九時至正午十二時。

該處的「技術故障投訴中心」仍照舊提供每日二十四小時的服務。

用戶的供水系統如有技術故障，例如爆喉及水壓微弱，每日都可撥以下電話向技術故障投訴中心投訴：

* 午夜十二時至早上八時電八八〇二五〇〇

* 早上八時至午夜十二時電八一〇七八八

分署樓高四層，位於北角英皇道六一壹號，取代位於灣仔普樂里的舊辦事處。

該分署建築工程由一九八八年四月開始，上月完工。水務署署長黃國禮今日主持該處啓用典禮。

— 完 —

賣無標籤包裝食物 五名零售商被判罰

文康市政科今日（星期五）提醒食品製造商、批發商和零售商，切勿售賣任何預先包裝而沒有附上正式標籤的食物，包括經全部或部分包裝的食品。

上述規定是根據食物及藥物（成分及標籤）規例（香港法例第一叁二章）第三附表而作出。

該科發言人提出上述呼籲時說：「違反上述規例最高可被判罰款二萬五千元及監禁六個月。」

最近在各區裁判司署審結的五宗有關案件中，五名零售商分別被判罰款由一千元至四千元不等。

首宗案件在北九龍裁判司署審理，案中深水埗一間麵包店因售賣預先包裝切片麵包及曲奇餅，但其包裝膠袋並沒有標記或標籤列明食物名稱或稱號、成份表、最低限度保質期說明、製造者或包裝者的名字及地址，以及所含食物的數量或淨重或淨體積，該店因而被判罰款四千元。

另一宗在中央裁判司署審理的案件是南區一間超級市場，因售賣兩種預先包裝的食品雪藏雜菜及雪藏紅蘆筍仔，但其包裝膠袋並沒有標記或標籤列明儲藏規定及該規例中第三附表所載的上述五個項目。

其餘三宗案件則在西區裁判司署審理，三名位於中西區的有關零售商因售賣沒有正式標籤的預先包裝食物辣椒蘆筍及炸豬皮，各被判罰款一千元。

以上三名零售商其中一名所售賣的辣椒蘆筍，其盛裝的樽並沒有標記或標籤列明成份表、最低限度保質期說明、製造者或包裝者的名字及地址，以及所含食物的數量或淨重或淨體積，其餘兩名零售商所售賣炸豬皮的膠袋，亦沒有標記或標籤列明這四個項目以及食物名稱或稱號。

因此，文康市政科根據公眾衛生及文康市政條例第五十五條所訂的食物及藥物（成份及標籤）規例第四A條第一款和第五條第一款檢控上述首個零售商，並根據該規例中第五條第一款檢控其他四名有關零售商。

濶西洲居民慶賀洪聖寶誕

數以百計的漁民及鄉民今日（星期五）前往西貢濶西洲慶賀洪聖寶誕，及參與一年一度的花炮抽簽盛會。

相傳洪聖宮這位天神在農曆二月十三日出生的，所以信奉者便定了這日子為洪聖寶誕。根據西貢濶西村洪聖寶誕值理會會長馬永多說，他的祖先們遠在一百多年前已開始在濶西村慶賀洪聖寶誕；不久便成了村的傳統節目。

雖然香港有不少市民，尤以出海作業的人士，供奉洪聖宮，但他的生平事蹟却鮮有文字上的記載。其中一個流傳說洪聖宮是唐朝（公元六一八年至九〇七年）廣東縣的清官，賦預測天氣變化的本領。另一說法是他就是管領南海的龍皇。

這些故事均透露了洪聖宮深受漁民及航海者敬重的原因。因此，本港各區如筲箕灣、香港仔、大埔和大嶼山的漁民今日亦紛紛到濶西洲參拜洪聖宮，祈求福祉。

慶祝洪聖寶誕的最精采項目是濶西村村民聚餐後的花炮抽簽典禮。每座花炮通常高二十呎，用竹和彩紙扎成，上掛有生菜和生薑表示吉兆意頭，其下部則是一個玻璃箱，內安放一個洪聖宮或尊稱洪聖爺的木像供供奉之用。

今日抽簽分派的花炮共有三十四座。

抽中花炮者可拿取一座花炮回家或到村裏去安放供奉，未來一年便會得到洪聖爺的特別眷顧，闔家身體健康，出入平安；出海者則風調雨順，魚蝦大盛云。

主持今日花炮抽簽典禮的地區醫達、社團領袖和政府要員甚衆。其中包括西貢政務專員唐建生及西貢政務主任陳潔貞。唐建生還負責抽出第一簽。

編輯注意：西貢濶西洲居民慶賀洪聖寶誕的圖片由傳真機發放，並置稿箱備取。

— 完 —